

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN SA 03580 01 OF 02 291803Z
ACTION ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SCSE-00 SCA-01 L-03 H-02 DHA-02

INR-07 SS-15 /045 W

-----006591 291911Z /42

P 291636Z JUL 77

FM AMEMBASSY SAN SALVADOR
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 5052

UNCLAS SECTION 1 OF 2 SAN SALVADOR 3580

E.O. 11652: N/A

TAGS: SHUM, PINT, CASC, PGOV, ES
SUBJECT: RICHARDSON CASE

REF: SAN SALVADOR 3540

FOLLOWING IS ORIGINAL SPANISH TEXT OF NOTE AND ENCLOSURES
RECEIVED JULY 28 FROM FOREIGN MINISTER ON RICHARDSON CASE:

QUOTE SAN SALVADOR, 27 DE JULIO DE 1977

QUOTE SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:

QUOTE EN RELACION CON LA NOTA DE ESA HONORABLE EMBAJADA,
NO. 055, DIRIGIDA A ESTA CANCIALLERIA EL DIA 2 DE MARZO DEL
CORRIENTE ANO, ME PERMITO HACER DEL CONOCIMIENTO DE VUESTRA
SEÑORIA QUE CON FECHA 4 DEL MISMO MES Y ANO SE CURSO A LA FIS-
CALIA GENERAL DE LA REPUBLICA LA DENUNCIA PRESENTADA, PARA LA
INVESTIGACION CORRESPONDIENTE; Y QUE HASTA EN ESTA FECHA
SE HA RECIBIDO EN ESTE DESPACHO, NOTA DEL SEÑOR FISCAL GENERAL
DE LA REPUBLICA REMITIENDO CERTIFICACION DE LAS DILIGENCIAS
LLEVADAS A CABO POR AQUELLA FISCALIA.

QUOTE ME PERMITO ADJUNTAR FOTOCOPIA DE AMBOS DOCUMENTOS Y
APROVECHO LA OPORTUNIDAD PARA MANIFESTAR A VUESTRA SEÑORIA,
QUE ESTE MINISTERIO ESTA PELNAMENT CONVENCIDO DE QUE LA
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN SA 03580 01 OF 02 291803Z

FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA HA AGOTADO TODOS LOS MEDIOS
A SU ALCANCE PARA ACLARAR ESTE PENOSO ASUNTO YE QUE SE HA VISTO
IMPOSIBILITADA, DE ACUERDO CON NUESTRAS LEYES, PARA TRANSLADAR
ESTA INVESTIGACION A CONOCIMIENTO DE ALGUNO DE LOS TRIBUNALES
PENALES DE LA REPUBLICA, POR FALTA DE PRUEBAS CONCEETAS AL
RESPECTO. NO OBSTANTE LO ANTERIOR, HEMOS PEDIDO AL MINISTERIO
DEL INTERIOR APPLICAR LAS SANCIONES ADMINISTRATIVAS CORRESPON-

DIENTES A LAS PERSONAS QUE POR NEGLIGENCIA O IGNORANCIA PUDIERAN
RESULTAR RESPONSABLES DE HABER PERMITIDO QUE SE CREARA UNA
SITUACION DE DUDA.

QUOTE RUEGO A VUESTRA SENORIA SE SIRVA ACEPTAR NUESTRAS
DISCULPAS POR ESTE INCIDENTE Y TENER LA SEGURODAD DE QUE EL
NUEVO GOBIERNO ESTA TOMANDO TODAS LAS MEDIDAS Y PRECUACIONES
POSIBLES, PARA EVITAR SITUACIONES QUE PUDIERAN AFECTAR LAS
BUENAS RELACIONES QUE TRANDICIONALMENTE HAN EXISTIDO ENTRE
NEUSTROS PUEBLOS Y GOBIERNOS.

QUOTE APROVECHO LA OCASION PARA PATENTIZAR A VUESTRA SENROIA
LAS SEGURIDADES DE MI DISTINGUIDA CONSIDERACION.

QUOTE ALVARO ERNESTO MARTINEZ - MINISTRO DE RELACIONES EXTER-
IORES. UNQUOTE

QUOTE SAN SALVADOR, 27 DE JULIO DE 1977 - ASUNTO: REMIT.
CERTIF. DILIGENCIAS. NOTE NO. 7091.

QUOTE SENOR MINISTRO:

QUOTE ATENTAMENTE HAGO REFERENCIA A SU NOTA NO. 3521,
FECHADA 4 DE MAJTO DEL ANO EN CURSO, POR MEDIO DE LA CUAL
HACE DEL CONOCIMIENTO DE ESTA FISCALIA GENERAL, QUE EL GOBIERNO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA, A TRAVES DE SU REP-
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN SA 03580 01 OF 02 291803Z

RESENTANTE DIPLOMATICO, SENOR IGNACIO EUGENIO LOZANO HIGO,
HA INFORMADO A ESE DESPACHO, HLEL DESAPARECIMIENTO DEL CIUDADANO
NORTEAMERICANO SENOR RONALD JAMES RICHARDSON, ALIAS PAUL
ROBERTS Y DARYL IRVINE BENJAMIN WENZELL, EL O ALREDEDOR DEL
DIA 23 DE SEPTIEMBRE DEL ANO ANTERIOR, MIENTRAS SE EN-
CONTRABA EN NUESTRO TERRITORIO, PARA LOS EFECTOS ESTABLECIDOS
EN EL ART. 99, NUMBERAL 30. DE NUESTRA CONSTITUCION POLITICA
Y ARTS. 91 Y 3, LITERALES A) Y F) DE LA LEY ORGANICA
DE ESTE MINISTERIO PUBLICO.

QUOTE AL RESPECTO, REMITO A USTED, CERTIFICACION DE LA RES-
OLUCION FINAL DICTADA EN LAS DILIGENCIAS SEGUIDAS AL EFECTO,
POR ESTA FISCALIA GENERAL, PARA LO QUE ESTIME CONVENIENTE.

QUOTE VALGOME DE LA OPORTUNIDAD PARA PATENTIZARLE LAS MUENSTRAS
DE MI MAYOR CONSIDERACION Y ALTA ESTIMA.

QUOTE DIOS, UNION, Y LIBERTAD

QUOTE DR. FABIO HERCULES PINEDA, FISCAL GENERAL DE LA REP-
UBLICA.

QUOTE AL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, MAYOR Y LIC.
ALBARO ERNESTO MARTINEZ, E. S. D. O. ANEXO. UNQUOTE.

QUOTE FABIO HERCULES PINEDA, FISCAL GENERAL DE LA REPUBLICA,

QUOTE CERTIFICA: QUE EN LAS DILIGENCIAS PROMOVIDAS EN
ESTA FISCALIA GENERAL, POR TRANSCRIPCION HECHA POR EL MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES, DE LA DENUNCIA PRESENTADA ANTE ESA
SECRETARIA POR EL SENTDJREPRESENTANTE DIPLOMATICO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA, SENOR IGNACIO EUGENIO LOZANO
HIJO, SOBRE EL POSIBLE DESAPARECIMIENTO DEL SENOR PAUL ROBERTS,
DENTRO DEL TERRITORIO NACIONAL, SE ENCUENTRA LA RESOLUCION
FINAL QUE LITERALMENTE DICE: -----

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 SAN SA 03580 01 OF 02 291803Z

"***** MINISTERIO PUBLICO: FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA:
SAN SALVADOR, A LAS NUEVE HORAS DEL DIA VEINTINUEVE DE JUNIO
DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SIETE. --- EL PRESENTE EXPEDIENTE
SE INICIO POR OFICIO NO. 3521, DE FECHA CURATRO DE MARZO DEL
ANO EN CURSO, LIBRADO AL SUSCRITO POR EL SENOR INGENIERO MAUR-
ICIO ALFREDO BORGONOVO POHL, EN SU CALIDAD DE MINISTRO DE
RELACIONES EXTERIORES, EN EL QUE HACIA DEL CONOCIMIENTO DE
ESTA FISCALIA, LA DENUNCIA HECHA EN ESA ESCRETARIA DE ESTADO,
POR EL SENOR REPRESENTANTE DIPLOMATICO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE MAERICA, ACREDITADO ANTE EL GOBIERNO DE EL SALVADOR, SENOR
IGNACIO EUGENIO LOZANO H., DE LA DESAPARACION DEL CIUDADANO
NORTEAMERICANO RONALD JAMES RICHARDSON, ALIAS PAUL ROBERTS
Y DARYL IRVINE BENJAMIN WENZELL, QUIEN, SEGUN MANIFESTACION
DE DICHO REPRESENTANTE DIPLOMATICO, DESAPARECIO EL O ALRED-
DOR DEL DIA VEINTITRES DE SEPTIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS
SETENTA Y SEIS, MIENTRAS QUE SE ENCONTRABA EN ZR TERRITORIO

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SAN SA 03580 02 OF 02 291848Z
ACTION ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SCSE-00 SCA-01 L-03 H-02 DHA-02
INR-07 SS-15 /045 W
-----007126 291910Z /42

P 291636Z JUL 77
FM AMEMBASSY SAN SALVADOR
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 5053

UNCLAS SECTION 2 OF 2 SAN SALVADOR 3580

NACIONAL, MANIFESTANDO ADEMÁS, QUE POR FUENTES QUE NO LE REVELO,
TENIA CONOCIMIENTO QUE HABIA MANO CRIMINAL EN EL DESAPAR-
ECIMIENTO DEL SEÑOR ROBERTS; EN EL OFICIO MENCIONADO,
EL SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, HACIA DEL CONO-
CIMIENTO DEL SUSCRITO FISCAL GENERAL, LO ANTERIOR, PARA LOS
EFFECTOS ESTABLECIDOS EN EL ART. 99, NUMERAL 3 DE NUESTRA
CONSTITUCION POLITICA Y ARTS. 91 Y 3, LITERALES A) Y F)
DE LA LEY ORGANICA DE ESTE MINISTERIO. ---- MOTIVADO POR EL
OFICIO RELACIONADO, EL SUSCRITO INICIO EL PRESENTE EX-
PEDIENTE, ORDENANDO COMO PRIMERA PROVIDENCIA, QUE EN VISTA
DE QUE EN EL OFICIO ANTERIORMENTE RELACIONADO, SE HACIA SABER
AL SUSCRITO, QUE EL SEÑOR EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA, CLUR FUENTES QUE EL NO REVELABA, SE HABIA ENTERADO
DE QUE HABIA MANO CRIMINAL EN EL DESAPARECIMIENTO DEL CIUDADANO
NORTEAMERICANO RONALD JAMES RICHARDSON, ALIAS PAUWKROBERTS
Y DARYL IRVINE BENJAMIN WENZELL, QUE SE LE RECIBIERA SU DEC-
LARACION AL MENCIONADO REPRESENTANTE DIPLOMATIC Y PARA TAL
FIN, QUE SE LIBRARA OFICIO AL SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EX-
TERIORES, PARA QUE ESTE A SU VEZ, COMUNICARA AL REFERIDO REP-
RESENTANTE DIPLOMATIC, SI AL DECLARAR LO HARIA POR CERT-
IFICACION JURADA O SE PRESENTARIA PERSONALMENTE A ESTA FIS-
CJMA.---EN VISTA DE QUE LA CONTESTACION POIYRTEUE

LA EMBAJADA AMERICANA FUE DE QAVNOO PRGFIA EL SEÑOR EMBAJADOR,
COMPJJCER A ESTA S SCALIA,
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SAN SA 03580 02 OF 02 291848Z

A RENDIR SU DECLARACION RESPECTIVA
Y DE QUE NO LO HARIA TAMPOCO POR CERTIFICACION JURADA, AFIR-
MANDO ASIMISMO, QUE NO TENIA NINGUN DATO SOBRE LA FUENTE U
ORIGEN DE LA AFIRMACION DEL DESAPARECIMIENTO DEL SEÑOR RONALD
JAMES RICHARDSON, ALIAS PAUL ROBERTS Y DARYL IRVINE BENJAMIN
WENZELL, EL SUSCRITO ORDENO QUE SE LIBRARA OFICIO AL SEÑOR
MINISTRO DEL INTERIOR A FIN DE QUE ENVIARA A ESTA FISCALIA,
LO RELATIVO AL MOVIMIENTO MIGRATORIO DE DICHO SEÑOR, ASI COMO
TAMBIEN CUALQUIER OTRA INFORMACION QUE SE HUBIERE SEGUITO
EN ESE MINISTERIO SOBRE DICHA PERSONA, HABIENDO CONTESTADO EL
SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE MIGRACION, QUE EL SEÑOR PAUL ROBERTS,
ENTRO AL PAIS EL DIA VEINTICINCO DE AGOSTO DEL ANO RECIEN PASADO
Y SALIO POR LA DELEGACION DE MIGRACION DE LA HACHADURA, FRONTERA
CON GUATEMALA, EL DIA VEINTICINCO DE SEPTIEMBRE DEL MISMO
ANO, INFORMANDO ASIMISMO, QUE EL SEÑOR ROBERTS, FUE
INVESTIGADO POR AUTORIDADES DE MIGRACION, POR DENUNCIA INTER-

PUESTA EN V CONTRA POR EL SENOR GINO LUZZI, GERENTE DEL GRAN HOTEL SAN SALVADOR, DE ESTA CIUDAD, POR CANTIDAD DE DINERO ADEUDADA EN ESE HOTEL Y QUE EN EL CURSO DE LA INVESTIGACION SE HABIA ESTABLECIDO QUE EL SENOR ROBERTS, PROTABA DOCUMENTOS DE IDENTIDAD CON DIFERENTES NOMBRES, LO QUE HACIA PRESUMIR, FALSA IDENTIDAD DEL MISMO, POR LO QUE PARA AVERIGUAR LA VERDAD-ERA IDENTIDAD DEL DICHO SENOR, SE HABIA PROCEDIDO A SU DETENCION E INVESTIGACION; QUE POR HABER ARROJADO CICHA INVESTIGACION UN RESULTADO NEGATIVO, EN CUANTO AL ESTABLECIMIENTO DE LA IDENTIDAD Y NACIONALIDAD VERDADERA DEL SENOR ROBERTS, SE LE HABIA PDJIDO QUE ABANDONARA EL PAIS, HABIENDOLO HECHO CON LA VIGILANCIA DEBIDA, EL DIA VEINTICINCO DE SEPTIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SEIS, POR EL PUESTO NRONTERIZO DE LA HACHADURA, LIMITROFE CON LA REPUBLICA DE GUATEMALA; TAL COSA SE COMPROBO FECHAMENTE, CON LA CERTIFICACION DEL MOVIMIENTO MIGRATORIO DEL SENOR PAUL ROBERTS, EXTENDIDA POR EL SENOR DIRECTOR GENERAL DE MIGRACION Y LA CUAL CORRE UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 SAN SA 03580 02 OF 02 291848Z

AGREGADA A FOLIOS 52 DEL PRESENTE EXPEDIENTE.

SE LE RECIBIO -----

DECLARACION A LOS SENOORES: ABEL HERNANDEZ QUIEN DESEMPENABA EL CARGO DE JEFE DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIONES MIGRATORIAS DE LA DIRECCION GENERAL DE MIGRACION; FRANCISCO LOPEZ, CONOCIDO POR FRANCISCO LOPEZ ASCENCIO, QUIEN ERA SUB-DELEGADO DE MIGRACION, DESTACADO EN EL PUESTO FRONTERIZO DE LA HACHADURA; MIGUEL ANTONIO RAMIREZ CONOCIDO POR MIGUEL ANTONIO RAMIREZ MEJICANOS, TOMAS ARLES LARA, JOSE LUIS HERNANDEZ, INSPECTORES DE MIGRACION; PEDRO CACERES HENRIQUEZ, SUB-JEFE DEL DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIONES MIGRATORIAS; OVIDIO HERRERA MEJIA, INSPECTOR DE MIGRACION: CORONEL JOSE FRANCISCO RENE CHACON QUIEN DESEMPENABA EL CARGO DE DIRECTOR GENERAL DE MIGRACION Y SENOR GINO LUZZI, QUIEN ERA GERENTE DEL GRAN HOTEL SAN SALVADOR. DE LAS PRUEBAS RECOGIDAS, TANTO DOCUMENTALES COMO TESTIMONIALES SE ESTABLECIO LO SIGUIENTE: 10.) QUE EL SENOR PAUL ROBERTS, FALSEO SU ORIGEN E IDENTIDAD EN SUS DECLARACIONES HECHAS ANTE AUTORIDADES Y FUNCIONARIOS DEL SERVICIO MIGRATORIO SALVADORENO; 20.) QUE EL SENOR PAUL ROBERTS, ABNADONO EL TERRITORIO SALVADOREN QN
EL DIA VEINTICINCO DE SELSIEMBRE DEL ANO DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SEIS, POR LA DELEGACION DE MIGRACION DE LA HACHADURA; Y 30.) QUE NO SE APORTO A LA INVESTIGACION, NINGUNA PRUEBA RESPECTO AL DESAPARECIMIENTO DEL SENOR PAUL ROBERTS, DENTRO DEL TERRITORIO NACIONAL.---- AJUICIO DE ESTA FISCALIA GENERAL, CON LAS CERTIFICACIONES REMITADAS POR LAS AUTORIDADES DE MIGRACION, SE ESTABLECIO FEHACIENTEMENTE
EL INGRESO Y SALIDA DEL TERRITORIO NACIONAL DEL SENOR PAUL ROBERTS, EN LAS FECHAS Y POR LOS LUGARES ANTERIORMENTE RELACIONADOS; PERO EN ATENCION A LA SERIEDAD QUE SE LE DISPENSO A LA DENUNCIA HECHA POR EL SENOR EMBAJADOR DE

LOS ESTADOS UNIDOS DE MFRTE AMERICA, ANTE LA YDCRETARIA DE
RELACIONES EXTERIORES DE NUESTRO PAIS, SE INTESNFIKO Y
AGOTO LA INVESTIGACION POR TODOS LOS MEDIOSYOSIBLESJN HAV NDOSE
ESTABLECIDO QUE NO SE COMETIO -- NINGUN HECHO DELICITIVO
CONTRA LA PERSONA DEL REFERIDO SENOR PAUL ROBERTS, MIENTRAS
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 SAN SA 03580 02 OF 02 291848Z

ESTUVO DENTRO DEL TERRITORIO NACIONAL, POR LO QUE NO HAY BASE
LEGAL PARA INICIAR DE PARTE DE ESTA FISCALIA GENERAL, JUICIO
ALGUNO AL RESPECTO EN LOS TRIBUNALES COMUNES DEL PAIS.----POR
LO ANTERIORMENTE EXPUESTO, ARCHIVENSE LAS PRESENTES DILIGENCIAS
Y CERTIFIQUESE ESTA RESOLUCION, A LA SECRETARIA DE RELACIONES
EXTERIORES, PARA LO QUE TENGA A BIEN DISPONER. --- A. CASTRO
NUNEZ--- M.R. RODRIGUEZ--SRIO. GRAL. INTO:""""RUBRICADAS.

QUOTE ES CONFORME. CON SU ORIGINAL CON EL CUAL SE CONFRONTO
Y PARA SER REMITADA AL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES,
SE EXTIENDE LA PRESENTE CERTIFICACION DE EL MINISTERIO PUBLICO,
FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA, A LAS DOCE HORAS DEL DIA
VEINTISIETE DE JULIO DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SIETE. EN-
MENDADOS: LA-MANIFESTACION-EL-POLITICA-PRIMERA-CON-VALE.
ENTRE LINEAS: NORTE-VALE. - MAS ENTRABLINES:EXTERIORES - VALE.

QUOTE DR FABIO HERCULES PINAIA - FISCAL GENERAL DE LA REPUBLICA

QUOTE MANUEL ROBERTO RODRIGUEZ - SECRETARIO GENERAL INTO.

LUBENSKY

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptoning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, DIPLOMATIC NOTES, ALLEGATIONS, DEATHS, INVESTIGATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 29-Jul-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977SANSA03580
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770272-1169
Format: TEL
From: SAN SALVADOR
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t1977074/aaaaadbn.tel
Line Count: 310
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 9a300467-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION ARA
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 6
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 SAN SALVADOR 3540
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 15-Feb-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 1809030
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: RICHARDSON CASE
TAGS: SHUM, PINT, CASC, PGOV, ES, (RICHARDSON, RONALD JAMES)
To: STATE
Type: TE
vdkvgwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/9a300467-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009